

Romandia e citads encunter tschels

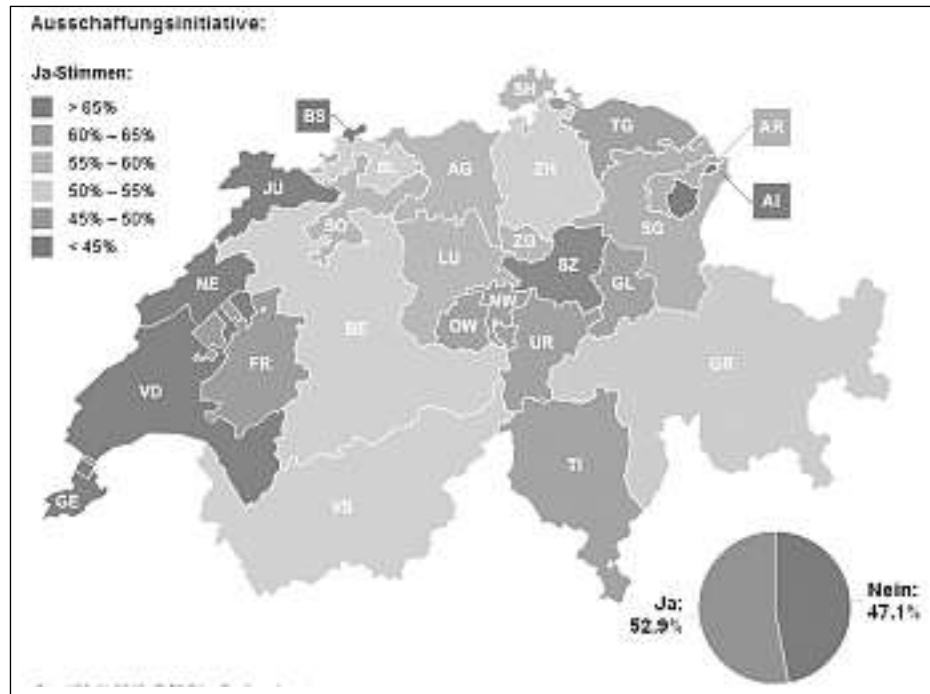
Il senn d'ina votaziun embarassanta

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«Le Röstigraben, mais aussi un puissant clivage villes-campagnes: Uschia resumescha «Le Temps» (Genevra) dals 29 da november la charta geografica vaira sgiagliada che resulta da la votaziun federala per l'iniziativa da repatriament.** La famusa barriera vegn confermada; quai dat da patrtgar a tgi che metta pais sin la coesiun confederala. Ma in segund trend vegn adina pli cler: Il cuntrast tranter pliras citads e lur conturns pli u main rurals. Lezza gasetta examinescha manidlamain las cifras correspudentas.

Las cifras èn cler

«Le Temps» commentescha: «Tuts chantuns alemans, dano Basilea-Citad, han acceptà l'iniziativa. En Romandia èsi viceversa: Bunamain tuts chantuns refusechan l'iniziativa; mo il Vallais di «gea» piz a cup (51,8%)». La proporziun dals «geas» è clera: FR 48,6%, GE 44,3, NE 44, JU 42,7, VD 41,8. Ma i dat anc daplì: «La Svizra alemana suonda la pps, dentant senza las citads. I dat en egl che lezzas sbittan l'iniziativa. Sin la charta ves'ins ils flatgs da quellas che sa dostan: Turitg (64,5%), Winterthur (65,1), Baden (61,4), Berna (69,9), Lucerna (57), Basilea (57,1), [S. Gagl (56)] e Soloturn (62,7) (...). Las vischnancas romandas che din 'gea' al text da la pps èn quellas da la retroterra, il pli savens pitschnas ed orientadas vers activitads ruralas (...). Moudon, citad da lavurers cun blers



esters, di 'na' (...). Il Vallais è partì tranter sia part romanda (tendenza 'na') e l'alemana (tendenza 'gea'). Ma la charta da la votaziun mussa che la vischnanca turistica da Binn, alemana, ha ditg «na». Là san ins ch'ìls plis esters bratgan e che «lur delinquenza n'è betg uschè ferma sco quai che la pps di». «Le Temps» concluda cun in paradox: «La Svizra che di 'gea' al repatriament dals criminals esters è quella cun pouca populaziun estra e pouca delinquenza estra.» Ma questa constataziun na fa betg stim dal «gea» tessinai, mesolcinai e puschlavin.

Qua ston ins far endament l'uscheditg turissem criminal da derivanza taliana. La charta da «Le Temps» mussa che Bourg-Saint-Pierre/VS, al cunfin dal Grond Son Bernard e da sia galera, ha cleramain acceptà l'iniziativa.

La minoritad cumporta la varietad culturala

La realitad essenziala, confermada da la votaziun, è la persistenza da la famusa barriera. «Un fossé au cœur de la nation»: Uschia la lingia grossa da Chantal Tauxe, viceredactura da «L'Hebdo» (Losan-

na), già en il numer dals 25 da november (p. 22): «In sondagi dal 'Sonntags-Blick' dumandava: «La Svizra dombra 22% d'esters. È questa proporziun memia auta?». 50% dals Alemans han ditg 'gea', entant che 76% dals Romands na s'agitgan betg. Mo 20% dals Romands confessan in malesser (...). Dapi quaranta onns vusch'ins pli u main mintga dus onns en connex direct u indirect cun la dumonda dals esters. Ils Romands sa mussan regularmain pli averts. Quai è tant pli remartgabel ch'ì vivan cun ina proporziun pli auta d'esters. Viceversa

pon ins constatar ch'ìls Alemans teman la preschientscha da lezs era sch'els sezs beneventan paucs – pli paucs che 10% ad Uri ed Appenzell dadens, dus chantuns che palentan cun vehemenza lur tema da «tschels'». La votaziun dals 28 da november ha confermà questa constataziun cun 65,7% (AI) e 61,3% (UR) da «geas». L'autura punctuescha plinavant: «La pli auta proporziun da populaziun estra ha Genevra (35,7%); suenter vegnan Basilea (31,6) ed il Vad. La Romandia dumbra var 20% da la populaziun, ma cun 30% dals esters. Co declerar in tal foss amez la naziun? Segir cun il pais da l'istorgia, l'accoglientscha dals ughenots dapi tschientaners a Genevra, il Vad e Neuchâtel.» Igl è bun da far endament l'atgna istorgia dals chantuns romands, betg mo la tradiziun reformada da lezs trais, mabain era la catolica dal Giura, cun ses prinzis uestgts tudestgts, e la bilinguitad tradiziunala dals conturns da Friburg, citad svizra dapi 1481 sco Soloturn. Chantal Tauxe concluda: «Igl è in paradox ch'ìls Romands, minoritars en lur agen pajais, obligads da sa suttametter ad autra gliued ('se soumettre à l'altérité'), na teman uschè bler la varietad culturala sco che la majoritad alemana la tema.» Ils 29 da november scriva Philippe Bach en l'editorial da «Le Courrier» (Genevra), p. 1: «Las citads romandas han fatg ina campagna voluntara, cun paucs mezs, encunter l'iniziativa; là è il 'na' stà pli ferm (...). Nus stuain ristgar la dumonda: Tgeninas èn nossas valurs fundamentalas?»

Votaziuns mussan las differenzas tranter las singulas regiuns e tranter citad e terra.